

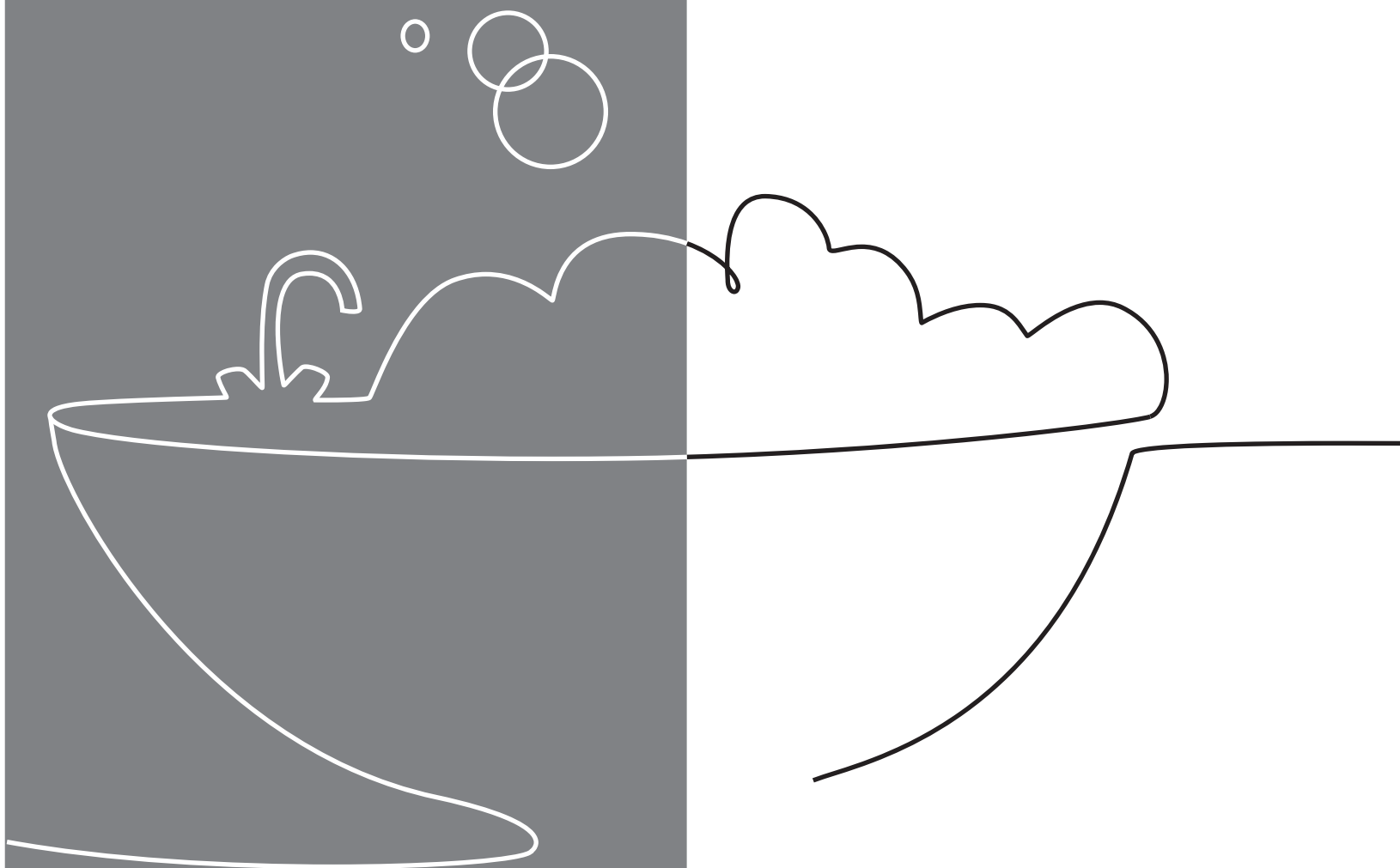


Vždy na Vaší straně

## Návod k obsluze

Panda POG 19 E-B

Panda POG 24 E-B



CZ

# Obsah

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnost</b> .....	<b>3</b>
1.1	Výstražná upozornění související s manipulací.....	3
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	3
<b>2</b>	<b>Pokyny k dokumentaci</b> .....	<b>5</b>
2.1	Dodržování platné dokumentace .....	5
2.2	Uložení dokumentace .....	5
2.3	Platnost návodu .....	5
<b>3</b>	<b>Popis výrobku</b> .....	<b>5</b>
3.1	Označení CE .....	5
3.2	Sériové číslo .....	5
3.3	Údaje na typovém štítku .....	5
3.4	Ovládací prvky .....	5
3.5	LED kontrolka .....	5
<b>4</b>	<b>Provoz</b> .....	<b>6</b>
4.1	Skříňové provedení krytu .....	6
4.2	Příprava uvedení do provozu .....	6
4.3	Uvedení výrobku do provozu .....	6
4.4	Zapnutí výrobku .....	6
4.5	Odběr teplé vody .....	6
4.6	Nastavení teploty teplé vody .....	6
4.7	Nastavení výkonu výrobku .....	6
<b>5</b>	<b>Odstranění závad</b> .....	<b>7</b>
5.1	Rozpoznání a odstranění závady .....	7
5.2	Odblokování výrobku .....	7
<b>6</b>	<b>Péče a údržba</b> .....	<b>7</b>
6.1	Údržba .....	7
6.2	Péče o výrobek .....	7
6.3	Výměna baterie .....	7
<b>7</b>	<b>Odstavení z provozu</b> .....	<b>8</b>
7.1	Dočasné odstavení výrobku z provozu .....	8
7.2	Definitivní odstavení výrobku z provozu .....	8
7.3	Opatření při nebezpečí mrazu .....	8
<b>8</b>	<b>Recyklace a likvidace</b> .....	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Záruka a zákaznické služby</b> .....	<b>8</b>
9.1	Záruka .....	8
9.2	Zákaznické služby .....	8
<b>Příloha</b> .....	<b>9</b>	
<b>A</b>	<b>Rozpoznání a odstranění závad</b> .....	<b>9</b>



## 1 Bezpečnost

### 1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

#### Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

#### Výstražné značky a signální slova



##### Nebezpečí!

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



##### Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



##### Varování!

Nebezpečí lehkých zranění osob



##### Pozor!

Riziko věcných nebo ekologických škod

### 1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

#### 1.2.1 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobky jsou plynovými průtokovými ohřívači vody a jsou určeny k ohřevu teplé vody.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování příložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

#### Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

#### 1.2.2 Instalace jen prostřednictvím servisního technika

Instalaci, inspekce, údržbu a opravy výrobku i nastavení plynu smí provádět jen servisní technik.

#### 1.2.3 Nebezpečí při chybné obsluze

Při chybné obsluze můžete zranit sebe a ostatní a způsobit věcné škody.

- ▶ Pečlivě si přečtěte příslušný návod a všechny platné podklady, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.

#### 1.2.4 Nebezpečí ohrožení života v důsledku uzavřeného nebo netěsného odvodu spalin

Při zápachu spalin v budovách:

- ▶ Otevřete úplně všechny přístupné dveře a okna a zajistěte dostatečné větrání.
- ▶ Vypněte výrobek.
- ▶ Informujte kvalifikovaný servis.

#### 1.2.5 Nebezpečí ohrožení života v důsledku unikajícího plynu

Při zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhýbejte se prostorům se zápachem plynu.
- ▶ Pokud možno úplně otevřete dveře a okna a zajistěte průvan.
- ▶ Zabraňte přítomnosti otevřeného plamene (např. zapalovač, zápalky).
- ▶ Nekuřte.
- ▶ Nepoužívejte žádné elektrické vypínače, síťové zástrčky, zvonky, telefony a jiná domovní hovorová zařízení.
- ▶ Uzavřete hlavní uzávěr plynu.
- ▶ Pokud možno uzavřete plynový kohout výrobku.
- ▶ Voláním nebo klepáním varujte obyvatele domu.

# 1 Bezpečnost



- ▶ Opusťte okamžitě budovu a zabraňte vstupu třetích osob.
- ▶ Z prostoru mimo budovu informujte hasiče a policii.
- ▶ Z telefonní přípojky mimo budovu uvědomte pohotovostní službu plynárenského podniku.

## 1.2.6 Nebezpečí ohrožení života výbušnými a hořlavými látkami

- ▶ V místě instalace výrobku nepoužívejte ani neskladujte žádné výbušné ani hořlavé látky (např. benzín, papír, barvy).

## 1.2.7 Nebezpečí ohrožení života v důsledku chybějících bezpečnostních zařízení

Chybějící bezpečnostní zařízení (např. bezpečnostní ventil, expanzní nádoba) mohou vést k životu nebezpečným popáleninám a jiným poraněním.

- ▶ Od servisního technika si nechte vysvětlit funkci a polohu bezpečnostních zařízení.

## 1.2.8 Nebezpečí ohrožení života v důsledku změn na výrobku nebo v prostředí instalace výrobku

- ▶ V žádném případě neodstraňujte, nepřemostňujte nebo neblokuje bezpečnostní zařízení.
- ▶ S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí. Provádět změny konstrukčních součástí opatřených plombou smí pouze autorizovaní instalatéři nebo servisní technici.
- ▶ Neprovádějte žádné změny:
  - na výrobku
  - na přívodech plynu a vody
  - na celém systému odvodu spalin
  - na stavebních komponentách, které by mohly mít negativní vliv na bezpečnost výrobku

## 1.2.9 Nebezpečí otravy nedostatečným přívodem spalovacího vzduchu

**Podmínky:** Provoz závislý na vzduchu v místnosti

- ▶ Zajistěte dostatečný přívod spalovacího vzduchu.

## 1.2.10 Nebezpečí poranění a riziko věcné škody při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě

- ▶ Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.
- ▶ Závady a škody nechejte neprodleně odstranit servisním technikem.
- ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.

## 1.2.11 Riziko poškození korozí v důsledku nevhodného spalovacího a okolního vzduchu

Spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky s obsahem chlóru, barvy, lepidla, sloučeniny amoniaku, prach atd. mohou vést ke korozi výrobku i odvodu spalin.

- ▶ Zajistěte, aby v přívodu spalovacího vzduchu nikdy nebyl fluór, chlór, síra, prach atd.
- ▶ Zajistěte, aby se na místě instalace neskladovaly žádné chemické látky.



## 2 Pokyny k dokumentaci

### 2.1 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

### 2.2 Uložení dokumentace

- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

### 2.3 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

#### Výrobek – číslo zboží

Panda POG 19 E-B (N-SK, CZ)	0010013941
Panda POG 24 E-B (N-SK, CZ)	0010013942

## 3 Popis výrobku

### 3.1 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

### 3.2 Sériové číslo

Sériové číslo naleznete na vnitřní straně zadní stěny dole. Sériové číslo je viditelné bez nutnosti demontáže krytu výrobku.

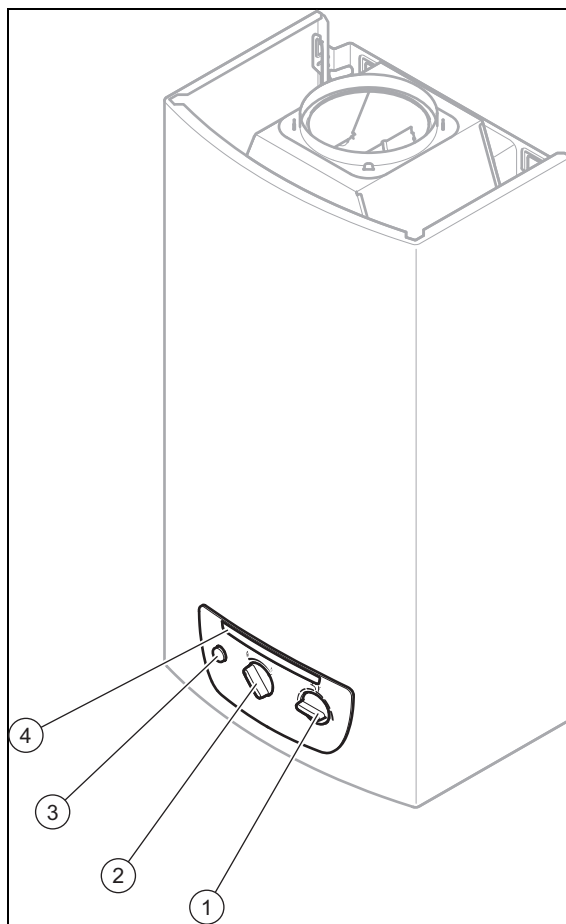
### 3.3 Údaje na typovém štítku

Typový štítek je z výroby umístěn vpředu na přerušovači tahu pod krytem výrobku.

Údaj na typovém štítku	Význam
POG	Kategorie výrobku
19/24	Výkon v kW
B	Generace zařízení
E	s elektrickým zapalováním a baterií
G	s elektrickým zapalováním a generátorem
Panda	Produktová řada
Typ B11 BS	Přípustné druhy plynových kotlů
cat II	Přístroj pro použití s různými druhy plynu
2H 3P	schválené kategorie plynu
G20/31	schválené druhy plynů s připojovacími tlaky
$P_{nom.}$	maximální tepelný výkon
$P_{min.}$	minimální tepelný výkon
$Q_{nom.}$	maximální tepelné zatížení

Údaj na typovém štítku	Význam
$Q_{min.}$	minimální tepelné zatížení
$P_{w max.}$	maximální přípustný tlak vody
Označení CE	→ Kap. „Označení CE“
Sériové číslo	7. až 16. číslice = číslo výrobku

### 3.4 Ovládací prvky



- |                                             |                  |
|---------------------------------------------|------------------|
| 1 Volič teploty                             | 3 Hlavní vypínač |
| 2 Otočný volič výkonu (10stupňový 50–100 %) | 4 LED kontrolka  |

### 3.5 LED kontrolka

Funkce	Význam
LED kontrolka svítí (zeleně).	Hořák je v provozu.
LED kontrolka bliká (červeně).	Závada
LED kontrolka bliká (zeleně).	Napětí baterie je tak nízké, že brzy nebude možné zajistit bezpečné uvedení do provozu.

## 4 Provoz

### 4 Provoz



#### **Varování!** **Nebezpečí opaření horkou vodou!**

Špatně nastavené teploty teplé vody a horká voda ve vodovodu mohou způsobit opaření.

- ▶ Zkontrolujte rukou teplotu teplé vody.

#### 4.1 Skříňové provedení krytu

Kryt výrobku ve skříňovém provedení podléhá příslušným předpisům o odpovídajícím provedení.

Jestliže pro výrobek požadujete umístění do skříně, obraťte se na příslušný kvalifikovaný servis. Výrobek v žádném případě nezakrývejte sami.

#### 4.2 Příprava uvedení do provozu

1. Od servisního technika, který výrobek instaloval, si nechte vysvětlit polohu a ovládání uzavíracích prvků.
2. Otevřete plynový kohout až nadoraz.
3. Otevřete uzavírací ventil studené vody na místě instalace.

#### 4.3 Uvedení výrobku do provozu

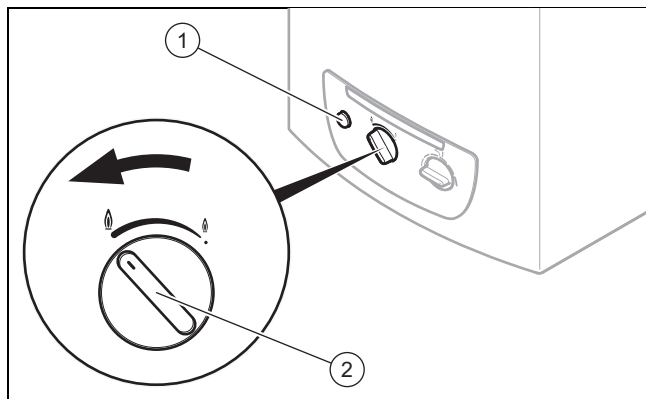
**Podmínky:** Kryt výrobku je zavřený.

- ▶ Uvedte výrobek do provozu.

**Podmínky:** Kryt výrobku není zavřený.

- ▶ Neuvádějte výrobek do provozu.

#### 4.4 Zapnutí výrobku



1. Stiskněte hlavní vypínač (1) tak, aby zaskočil.
2. Otočte otočný volič výkonu (2) na požadovaný stupeň.
  - Výrobek je připraven k provozu.



#### **Pokyn**

Zjistíte-li netěsnosti vedení teplé vody mezi výrobkem a odběrnými místy, okamžitě zavřete uzavírací ventil studené vody v místě instalace.

Netěsnosti nechte odstranit instalatérem.

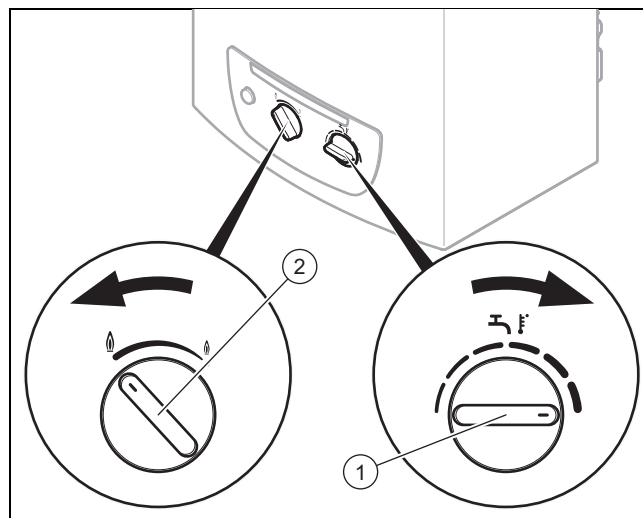
#### 4.5 Odběr teplé vody

1. Otevřete kohout teplé vody na odběrném místě.
  - ◁ Výrobek se automaticky spustí.
  - ◁ Je-li výrobek v provozu, svítí LED kontrolka zeleně.

**Podmínky:** Není dodávána teplá voda.

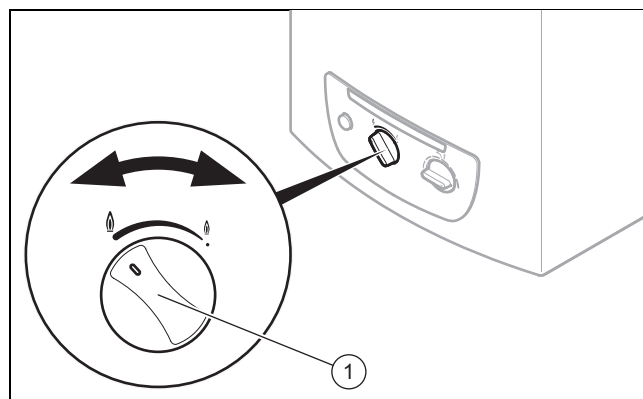
- ▶ Zkontrolujte, zda uzavírací ventil příp. namontovaný před kohoutem teplé vody je zcela otevřený.
  - ▶ Zkontrolujte stav hlavního vypínače výrobku. Musí zaskočit.
  - ▶ Demontujte sítko instalované v kohoutu teplé vody a zkontrolujte, zda není znečištěné a zanesené vodním kamenem.
  - ▶ Odstraňte vodní kámen ze sítka odvápňovačem.
2. Zavřete kohout teplé vody na odběrném místě.
    - ◁ Výrobek se automaticky vypne.

#### 4.6 Nastavení teploty teplé vody



1. Otáčením voliče teploty (1) ve směru hodinových ručiček zvýšíte teplotu teplé vody.
2. Otáčením voliče teploty proti směru hodinových ručiček snížíte teplotu teplé vody.
  - ◁ Výrobek udržuje konstantní teplotu teplé vody nezávisle na odebíraném množství.

#### 4.7 Nastavení výkonu výrobku



1. Otáčením otočného voliče výkonu (1) ve směru hodinových ručiček snížíte výkon výrobku.

2. Otáčením otočného voliče výkonu proti hodinových ručiček zvýšíte výkon výrobku.
  - Můžete nastavovat výkon výrobku v deseti stupních mezi 50 % a 100 % jmenovité výhřevnosti a měnit teplotu teplé vody nezávisle na množství vody.



### Pokyn

Snížení max. výkonu výrobku vede k nižší teplotě teplé vody a tím k úsporám energie. Ovšem při vysokém odběru vody klesne její teplota.

#### 4.7.1 Modulace

V oblasti mezi předvoleným výkonovým stupněm a minimálním možným výkonem výrobku (cca 40 %) se automaticky plynule upravuje odebírané množství vody a tím se udržuje konstantní teplota teplé vody.

## 5 Odstranění závad

### 5.1 Rozpoznání a odstranění závady

- ▶ Závada je opticky indikována LED kontrolkou (bliká červeně). Jako provozovatel smíte odstraňovat výhradně závady podle tabulky v příloze.  
Rozpoznání a odstranění závad (→ Strana 9)
- ▶ Pokud výrobek po ověření podle tabulky nepracuje bezchybně, obraťte se kvůli odstranění problému na servisního technika.

### 5.2 Odblokování výrobku

Pokud byl výrobek zablokovan bezpečnostním zařízením, počkejte cca 15 minut a pak ho odblokujte. Výrobek může automaticky zapalovat teprve po odblokování.

- ▶ Výrobek odblokujte takto:
  - Zavřete vodovodní kohoutek.
  - Znovu otevřete vodovodní kohoutek.
  - Hlavní vypínač **nesmíte** stisknout.
- ▶ Nebo odblokujte výrobek takto:
  - Nechte vodovodní kohoutek otevřený.
  - Dvakrát stiskněte hlavní vypínač, abyste vypnuli a znovu zapnuli výrobek.
- ▶ Když se odblokování nezdaří nebo je výrobek opakovaně blokován bezpečnostním zařízením, obraťte se na servisního technika, který poruchu odstraní.
- ▶ Výrobek znovu zprovozněte teprve po odstranění závady servisním technikem.

## 6 Péče a údržba

### 6.1 Údržba

Předpokladem pro dlouhodobou provozuschopnost, bezpečnost provozu, spolehlivost i vysokou životnost výrobku jsou každoroční revize a údržba výrobku servisním technikem.

### 6.2 Péče o výrobek



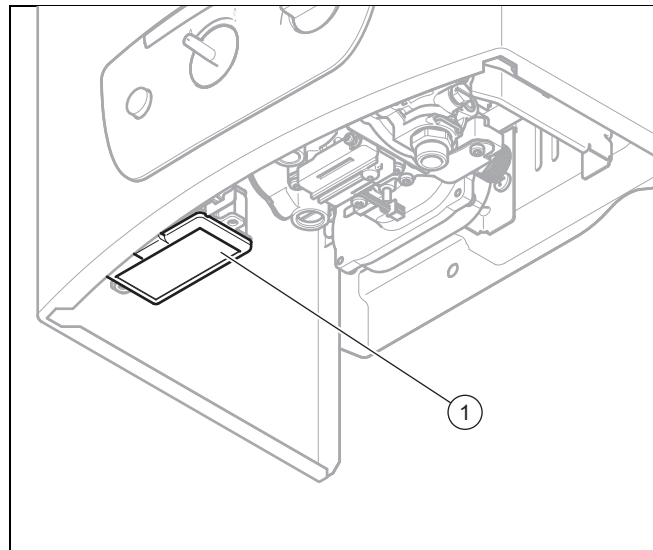
#### Pozor!

**Riziko věcných škod při použití nevhodného čisticího prostředku!**

- ▶ Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

- ▶ Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.

### 6.3 Výměna baterie



#### Nebezpečí!

**Nebezpečí výbuchu přehřátých baterií!**

Vybité baterie mohou při nabíjení nebo přehřátí vybuchnout.

- ▶ Vybité baterie nenabíjejte.
- ▶ Zajistěte, aby nebyly baterie vhozeny do ohně nebo jiným způsobem nedošlo k jejich zahřátí na vysokou teplotu.

1. Sejměte kryt (1) prostoru pro baterii.



### Pokyn

Prostor pro baterii je přístupný bez demontáže předního krytu.

2. Vyjměte starou baterii a vložte novou podle označení na krytu.



## 7 Odstavení z provozu

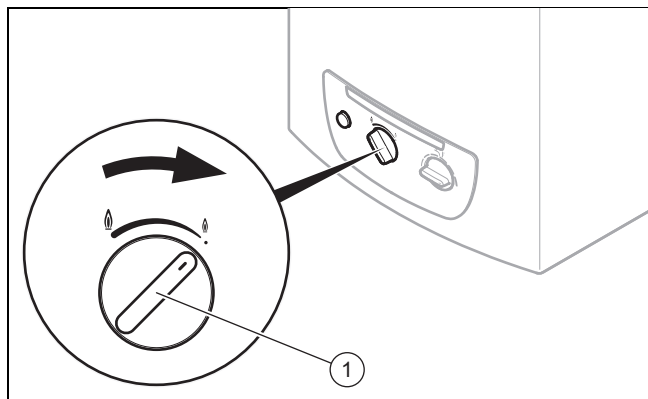


### Pokyn

Používejte výhradně baterii typu D/LR20. V žádném případě nepoužívejte dobíjecí baterie.

## 7 Odstavení z provozu

### 7.1 Dočasné odstavení výrobku z provozu

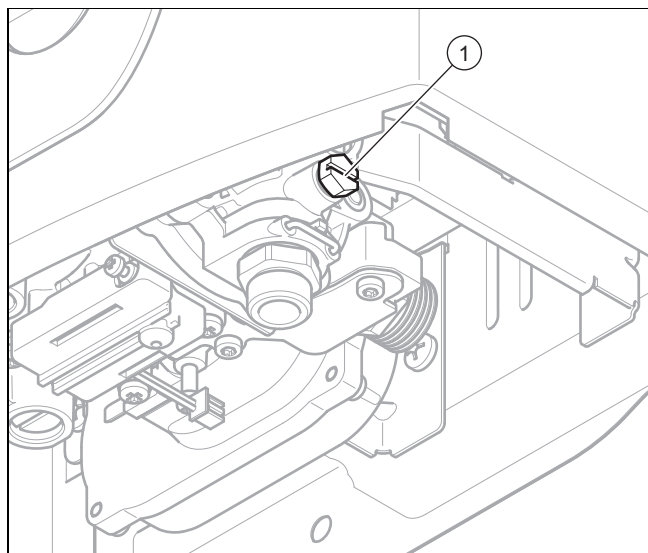


- ▶ Stiskněte hlavní vypínač.
- ▶ Zavřete plynový uzavírací kohout na místě instalace.
  - ◀ Přívod plynu k hořáku plynového průtokového ohříváče vody je nyní uzavřen.
- ▶ Uzavřete uzavírací ventil studené vody na místě instalace.
- ▶ Vyměňte baterii z výrobku.

### 7.2 Definitivní odstavení výrobku z provozu

- ▶ Pro definitivní odstavení výrobku z provozu se obraťte na servisního technika.

### 7.3 Opatření při nebezpečí mrazu



Při nebezpečí mrazu je třeba chránit výrobek před zamrznutím. Musíte vypustit plynový průtokový ohříváč vody.

- ▶ Odstavte výrobek dočasně z provozu (→ Strana 8).
- ▶ Vyšroubujte vypouštěcí šroub (1).
- ▶ Otevřete všechny kohouty teplé vody připojené k produktu, aby se mohl výrobek a vedení zcela vyprázdnit.

- ▶ Nechte kohouty teplé vody a vypouštěcí šroub otevřené, dokud výrobek opět neuvedete do provozu, až pomine nebezpečí zamrznutí.
- ▶ Při pozdějším naplnění uveďte výrobek znovu do provozu až tehdy, když po otevření uzavíracího ventilu studené vody na místě instalace vytéká otevřenými kohouty teplé vody voda bez bublin.

## 8 Recyklace a likvidace

- ▶ Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému servisnímu technikovi, který výrobek instaloval.



Je-li výrobek označen touto značkou:

- ▶ V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- ▶ Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.



Obsahuje-li výrobek baterie, které jsou označeny touto značkou, mohou obsahovat zdravotně a ekologicky škodlivé látky.

- ▶ V tomto případě likvidujte baterie v odběrném místě pro baterie.

## 9 Záruka a zákaznické služby

### 9.1 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na kontaktní adrese na zadní straně.

### 9.2 Zákaznické služby

Kontaktní údaje pro naše zákaznické služby obdržíte na adrese na zadní straně nebo na [www.protherm.cz](http://www.protherm.cz).



## Příloha

## A Rozpoznání a odstranění závad

Problém	Příčina	Odstranění
Nefunguje LED kontrolka nesvítí.	Baterie je vybitá.	Vyměňte baterii. Zajistěte přívod plynu. Zajistěte, aby byl uzavírací ventil studené vody otevřený. Pokud závada přetrvává, nechte ji odstranit servisním technikem.
LED kontrolka bliká až 10 minut ukončení odběru zeleně. Hlasité zapalování	Baterie je téměř vybitá.	Vyměňte baterii.
Výrobek se nespouští. LED bliká až 10 minut po ukončení odběru červeně.	Přerušen přívod plynu Vzduch v přívodním plynovém potrubí Porucha zapalovacího systému	Zajistěte přívod plynu. U zkapalněného plynu: Nahradte prázdné plynové láhve plnými. Zajistěte, aby uzavírací ventil na plynové přípojce byl otevřený. Několikrát otevřete a zavřete vodovodní kohoutek, abyste z přívodu plynu odstranili vzduch. Pokud závada přetrvává, nechte ji odstranit servisním technikem.
LED kontrolka bliká červeně.	Přerušen přívod plynu Vzduch v přívodním plynovém potrubí	Zajistěte přívod plynu. U zkapalněného plynu: Nahradte prázdné plynové láhve plnými. Několikrát otevřete a zavřete vodovodní kohoutek, abyste z přívodu plynu odstranili vzduch. Pokud závada přetrvává, nechte ji odstranit servisním technikem.
	Baterie je téměř vybitá. Výrobek byl vypnut bezpečnostním zařízením.	Zajistěte, aby byl uzavírací ventil studené vody otevřený. Vyměňte baterii. Vyčkejte 10 minut, pak uveďte výrobek opět do provozu. Pokud závada přetrvává, nechte ji odstranit servisním technikem.





**Protherm Production s.r.o.**

Jurkovicova 45  
909 01 Skalica  
Slovenska republika

0020192015\_00 - 06.11.2014

**VAILLANT GROUP CZECH S.R.O**

Chrášťany 188  
252 19 Praha-západ  
Tel: 257 090 811  
Fax: 257 950 917

© Tyto návody nebo jejich části jsou chráněny autorským právem a smějí být rozmnožovány nebo rozšiřovány pouze s písemným souhlasem výrobce.

